



## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

### تقرير موجز

### Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – نوفمبر 2023

### Monetary & Banking Developments – November 2023

Date: 19/12/2023

التاريخ: 2023/12/19

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  decreased by 0.2%, from AED 799.3 billion at the end of October 2023 to AED 797.4 billion at the end of November 2023. This was due to AED 4.9 billion fall in Monetary Deposits. Currency in Circulation Outside Banks increased by AED 3.0 billion during November 2023.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن<sub>1</sub>) قد انخفض بنسبة 0.2% من 799.3 مليار درهم في نهاية أكتوبر 2023 إلى 797.4 مليار درهم في نهاية نوفمبر 2023. ويُعزى ذلك إلى انخفاض الودائع النقدية بمقدار 4.9 مليار درهم. فيما ارتفع النقد المتداول خارج البنوك بمقدار 3.0 مليار درهم خلال شهر نوفمبر 2023.

The Money Supply aggregate  $M_2$  rose by 0.7%, from AED 1,922.3 billion at the end of October 2023 to AED 1,935.4 billion at the end of November 2023.  $M_2$  rose due to AED 15.0 billion rise in Quasi-Monetary Deposits, overriding the diminished  $M_1$ .

ارتفع مجمل عرض النقد (ن<sub>2</sub>) بنسبة 0.7% من 1922.3 مليار درهم في نهاية أكتوبر 2023 إلى 1935.4 مليار درهم في نهاية نوفمبر 2023، ويُعزى الارتفاع في عرض النقد (ن<sub>2</sub>) إلى الارتفاع في الودائع شبه النقدية بمقدار 15.0 مليار درهم، متجاوزاً الانخفاض في عرض النقد (ن<sub>1</sub>).

The Money Supply aggregate  $M_3$  also increased by 0.5%, from AED 2,376.7 billion at the end of October 2023 to AED 2,388.6 billion at the end of November 2023.  $M_3$  Increased because of an augmented  $M_2$ , overshadowing the AED 1.2 billion reduction in Government Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن<sub>3</sub>) أيضاً بنسبة 0.5% من 2,376.7 مليار درهم في نهاية أكتوبر 2023 إلى 2,388.6 مليار درهم في نهاية نوفمبر 2023. ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (ن<sub>3</sub>) إلى ارتفاع عرض النقد (ن<sub>2</sub>) متجاوزاً الانخفاض في الودائع الحكومية بمقدار 1.2 مليون درهم.

The Monetary Base expanded by 2.9%, from AED 596.9 billion at the end of October 2023 to AED 614.0 billion at the end of November 2023. The main driver of this increase in the Monetary Base was the rise in Currency Issued by 3.5%, in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE by 19.1% and in Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 1.1%. Reserve Account decreased by 2.9%, not influencing the expansion of the Monetary Base.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 2.9% من 596.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023 إلى 614.0 مليار درهم بنهاية نوفمبر 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا الارتفاع في القاعدة النقدية هي الزيادات في العملة المصدرة بنسبة 3.5%، وفي البنوك والمؤسسات المالية والحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك لدى المصرف المركزي بنسبة 19.1%، وأيضاً في الأدونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 1.1%. فيما لم يتأثر التوسع في القاعدة النقدية بالانخفاض في الحساب الاحتياطي بنسبة 2.9%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 0.8%, from AED 3,995.7 billion at the end of October 2023 to AED 4,026.0 billion at the end of November 2023.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.8% من 3,995.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023 إلى 4,026.0 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023.

Gross credit increased by 1.0% from AED 1,974.2 billion at the end of October 2023 to AED 1,994.5 billion at the end of November 2023. Gross Credit rose due to rises in Domestic Credit by 0.8% and in Foreign Credit by 2.8%.

ارتفع إجمالي الائتمان بنسبة 1.0% من 1,974.2 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023 إلى 1,994.5 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023. وارتفع إجمالي الائتمان نظراً لارتفاع بنسبة 0.8% في الائتمان المحلي وبنسبة 2.8% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit grew because of 5.0%, 2.0% and 6.0% increases in credit to the Public Sector (Government

ويعزى ارتفاع الائتمان المحلي إلى ارتفاع بنسبة 5.0%، 2.0% و 6.0% في الائتمان الممنوح للقطاع العام (الكيانات المرتبطة

Related Entities), Private Sector and to Non-Banking Financial Institutions, respectively. Whereas, credit to the Government Sector reduced by 12.2%, during November 2023.

Total Bank Deposits fell by 0.5%, reducing from AED 2,455.4 billion at the end of October 2023 to AED 2,444.3 billion at the end of November 2023. The decline in Total Bank Deposits was due to a decrease in Non-Resident Deposits by 9.3%, superseding an increase of 0.4% in Resident Deposits.

Resident Deposits rose owing to increase in Private Sector Deposits by 1.9%. While, Government Sector deposits and Public Sector (Government Related Entities) Deposits fell by 0.5% and 7.9%, respectively and Non-Banking Financial Institutions Deposits remained constant.

#### Note:

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

بالحكومة)، القطاع الخاص والمؤسسات المالية غير المصرفية على التوالي. بينما انخفض الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي بنسبة 12.2% خلال شهر نوفمبر 2023.

سجل إجمالي الودائع المصرفية تراجعاً بنسبة 0.5%، منخفضاً من 2,455.4 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023 إلى 2,444.3 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023. ويُعزى التراجع في إجمالي الودائع المصرفية إلى انخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 9.3% متجاوزاً الارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 0.4%.

وقد ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات ودائع القطاع الخاص بنسبة 1.9%، بينما وداائع القطاع الحكومي والقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) انخفضت بنسبة 0.5% و 7.9% على التوالي، ولم يتغير ودائع المؤسسات المالية غير المصرفية.

#### ملاحظة:

ن1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 = ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

ن3 = ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.